



PROJEKT
„INTEGRACJA BEZ GRANIC
III”



**PROTOKÓŁ POSTĘPOWANIA W TRYBIE ZAPYTANIA OFERTOWEGO W RAMACH
FUNDUSZU AZYLU, MIGRACJI I INTEGRACJI**

1. Zamawiający

Nazwa organizacji: Wyższa Szkoła Zarządzania i Administracji w Opolu
Adres: ul. Niedziałkowskiego 94/3
E-mail: projekty@poczta.wszia.opole.pl
Tel.: 77 402 19 32

Wyższa Szkoła
Zarządzania i Administracji
45-085 Opole
ul. Niedziałkowskiego 16
tel. 402 19 03, tel./fax 456 64 94
Skrytka pocztowa 526

2. Zamówienie realizowane:

w ramach projektu pt. „Integracja bez granic III”,
finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji i
Integracji.

3. Tytuł i ew. nr zamówienia:

Tłumaczenia 02/03/IBGIII/2017

4. Szacunkowa wartości zamówienia w PLN:

Nie wskazano w ogłoszeniu.

**5. Warunki udziału w postępowaniu lub wykaz kwalifikacji wymaganych i
pożądanych¹:**

1. Przekazywanie zamawiającemu tłumaczenia w wersji papierowej, jak również
w wersji elektronicznej, lub dostęp do bazy danych on-line. Zamawiający musi mieć
możliwość powielenia kopii dokumentu.

6. Kryteria preselekcji (jeśli dotyczy):

NIE DOTYCZY

7. Kryteria oceny ofert² (oraz wagi i sposób przyznawania punktów):

I ETAP – CENA 100%

8. Miejsce i data publikacji ogłoszenia o zamówieniu (jeśli dotyczy):

Storna internetowa Wszia w Opolu www.wszia.opole.pl - zakładka PRZETARGI
30.03.2017 rok

¹ Wypełnić w przypadku żądania określonego warunku, np. wykształcenie, kwalifikacje, doświadczenie, lub posiadane uprawnienia itp.

² Kryterium oceny ofert w zależności od rodzaju zamówienia, stanowi cena lub cena i inne kryteria.

Zamawiający samodzielnie określa kryteria wraz z informacją o wagach punktowych przypisanych do poszczególnych kryteriów oceny ofert oraz sposobu przyznawania punktów. Można przyjąć wiele kryteriów, określając ich wagę lub tylko jedno kryterium. Zamawiający dokona wyboru oferty w oparciu o kryteria oceny ofert.



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

BEZPIECZNA PRZYSTAŃ

Projekt współfinansowany ze środków Unii
Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji
i Integracji oraz środków własnych Wszia

w Opolu
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA
I ADMINISTRACJI W OPOLU
Kierownik Wydziału Projektów

REKTOR

prof. dr hab. Marian Duczmal

PROREKTOR

dr Wojciech Duczmal

Marcin Oleksiuk



PROJEKT
„INTEGRACJA BEZ GRANIC
III”



Data wysłania zapytań ofertowych (jeśli dotyczy): 30.03.2017

9. Zapytania ofertowe zostały wysłane do następujących potencjalnych oferentów (jeżeli dotyczy):

Wysza Szkoła
Zarządzenia i Administracji
45-085 Opole
ul. Niedziałkowskiego 18
tel. 402 19 03, tel/fax 456 64 94
Skrytka pocztowa 526

| Lp. | Nazwa i adres wykonawcy | Data przekazania zapytania ofertowego do wykonawcy | Forma przekazanego zapytania ofertowego | Uwagi |
|-----|--|--|---|-------|
| 1 | SPEKTRA biuro@spektra.info.pl | 30.03.2017 | e-mail | brak |
| 2 | Centrum Szkoleniowe IDEA GROUP biuro@ideagroup.edu.pl | 30.03.2017 | e-mail | brak |
| 3 | EUROALPHABET kursy@euroalphabet.pl | 30.03.2017 | e-mail | brak |

10. Nadesłane oferty, sposób i termin złożenia³
W terminie do dnia 07.04.2017 r. do godz. 15.00. przedstawiono poniższe oferty:

| Lp. | Nazwa i adres wykonawcy | Cena brutto | Uwagi |
|-----|--------------------------------|-------------|----------------------|
| 1 | SPEKTRA | wg zał. | brak |
| 2 | Centrum Szkoleniowe IDEA GROUP | wg zał. | brak |
| 3 | EUROALPHABET | - | nie otrzymano oferty |

11. Oferty spełniające warunki udziału w postępowaniu/kwalifikacje wymagane i liczba przyznanych punktów zgodnie z kryteriami oceny ofert⁴. Wskazanie wykonawców zaproszonych do drugiego etapu postępowania w wyniku preselekcji.

⁴ W przypadku gdy zamawiający nie umieścił ogłoszenia o zamówieniu tylko wysłał zapytanie ofertowe do co najmniej 3 potencjalnych oferentów musi uzyskać dwie ważne oferty niepodlegające odrzuceniu (chyba że w wyniku powtórzonej procedury wyboru ofert uzyskał jedną ważną ofertę)



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

BEZPIECZNA PRZYSTAŃ

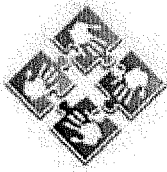
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz środków własnych Wszia w Opolu

WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I ADMINISTRACJI W OPOLU
Kierownik Wydziału Projektów

REKTOR
prof. dr hab. Mariam Duczmal

PROREKTOR
dr Wojciech Duczmal

Marcin Oleksyn



PROJEKT
„INTEGRACJA BEZ GRANIC
III”



| Lp. | Nazwa i adres wykonawcy | Cena brutto | Liczba punktów | Uwagi |
|-----|--------------------------------|-------------|----------------|-------|
| 1 | SPEKTRA | wg zał. | wg zał. | brak |
| 2 | Centrum Szkoleniowe IDEA GROUP | wg zał. | wg zał. | brak |

12. Wykaz osób zaproszonych do drugiego etapu postępowania w wyniku preselekcji i przyznana punktacja na drugim etapie postępowania.

NIE DOTYCZY

Wyższa Szkoła
Zarządzania i Administracji
45-085 Opolo
ul. Niedziałkowskiego 18
tel. 402 19 03, tel./fax 459 64 94
Skrytka pocztowa 526

13. Wskazanie oferty najkorzystniejszej i uzasadnienie wyboru

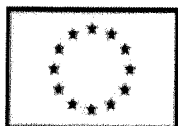
Porównano dwie oferty wg kryterium punktowego. Firma Spektra wypadła korzystniej w przypadku tłumaczeń przysięgłych – uwierzytelnionych. Natomiast drugi podmiot IDEA GROUP przekazała korzystniejszą ofertę na tłumaczenia zwykłe. W związku z tym, iż jedynym kryterium była cena Zleceniodawca podpisał dwie umowy. Jedną na tłumaczenia przysięgłe z firmą SPEKTRA a drugą na tłumaczenia zwykłe – IDEA GROUP.

14. Osoby wykonujące czynności związane z przeprowadzeniem postępowania

1. Pan prof. dr hab. Marian Duczmal- przewodniczący
2. Pan dr Wojciech Duczmal – członek komisji
3. Pan Marcin Oleksiuk – członek komisji - protokolant

15. Oświadczenie

1. Zamawiający podjął wszelkie starania w celu uniknięcia konfliktów interesu.
2. Zamawiający zastosował się do zasad jawności, przejrzystości, uczciwej konkurencji oraz równego traktowania potencjalnych kontrahentów.
3. W przypadku wątpliwości, co do ewentualnego wystąpienia konfliktu interesu, Zamawiający dysponuje dokumentacją przedstawiającą sposób postępowania, który wyklucza ryzyko wystąpienia konfliktu interesu, który to konflikt mógłby mieć wpływ na bezstronne udzielenie zamówienia i wykonanie umowy.
Postępowanie zostało przeprowadzone z uwagi na brak obowiązku zastosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

BEZPIECZNA PRZYSTAŃ

REKTOR

prof. dr hab. Marian Duczmal

PROREKTOR

dr Wojciech Duczmal

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz środków własnych Wszia

w Opolu
ZARZĄDZANIA
I ADMINISTRACJI W OPOLU
Kierownik Wydziału Projektów

Marcin Oleksiuk



PROJEKT

„INTEGRACJA BEZ GRANIC III”



(Dz.U. 2015 r. poz. 2164 z późn. zm.).

REKTOR

Marian Duczmal

.....prof. dr hab. Marian Duczmal.....

Imię, nazwisko i podpis Zamawiającego
Opole; 10.04.2017 rok

Wyższa Szkoła
Zarządzania i Administracji
45-085 Opole
ul. Niedziałkowskiego 18
tel. 402 19 03, tel./fax 456 64 94
SKRYTKA POCZTOWA 526

16. Załączniki do protokołu

Następujące dokumenty stanowią załączniki do protokołu:

1. Oświadczenia o braku konfliktu interesów osób wykonujących czynności związane z przeprowadzeniem postępowania.
2. Zapytanie ofertowe wraz z dowodem ich przesłania potencjalnym wykonawcom⁵.
3. Wydruk strony internetowej z zamieszczonym ogłoszeniem o zamówieniu lub kopia ogłoszenia z prasy⁶.
4. Złożone oferty.
5. Załącznik – porównanie ofert

17. Podpis osoby/osób dokonujących wyboru oferty oraz podpis osoby sporządzającej protokół

REKTOR

Marian Duczmal

1. Opole; 10.04.2017 rokprof. dr hab. Marian Duczmal.....PROREKTOR.....

2. Opole; 10.04.2017 rokdr. Wojciech Duczmal.....

3. Opole; 10.04.2017 rokWYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I ADMINISTRACJI W OPOLU.....

Kierownik Wydziału Projektów

Marcin Oleksuk
Marcin Oleksuk

⁵ Jeśli dotyczy

⁶ Jeśli dotyczy.



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

BEZPIECZNA PRZYSTAŃ

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz środków własnych WSZiA w Opolu



PROJEKT
„INTEGRACJA BEZ GRANIC
III”

PORÓWNANIE OFERT – ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU Z POSTĘPOWANIA NA WYBÓR USŁUGI TŁUMACZENIOWEJ
02/03/IBGIII/2017 z dnia 10.04.2017 roku

| Języki | SPEKTRA – punkty wg wagi | | IDEA GROUP – punkty wg wagi | |
|-------------|--------------------------|------------|-----------------------------|------------|
| | Zwykłe | Przysięgłe | Zwykłe | Przysięgłe |
| UKRAIŃSKI | 9 | 10 | 10 | 9 |
| ROSYJSKI | 3 | 4 | 4 | 3 |
| GRUZIŃSKI | 1 | 1 | 2 | 2 |
| ARABSKI | 1 | 1 | 0 | 0 |
| ANGIELSKI | 1 | 1 | 0 | 0 |
| SUMA | 15 | 17 | 16 | 14 |

| Lp. | Język | Waga punktów |
|-----|-----------|--------------|
| 1. | Ukraiński | 10 |
| 2. | Rosyjski | 4 |
| 3. | Gruziński | 2 |
| 4. | Arabski | 1 |
| 5. | Angielski | 1 |

REKTOR
prof. dr hab. Marian Duczmal

PROREKTOR
dr Wojciech Duczmal

**WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA
I ADMINISTRACJI W OPOLU**
Kierownik Wydziału Projektów

Marcin Orzechowski



**UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI**
BEZPIECZNA PRZYSTAŃ
w Opolu

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz środków własnych Wszia

Wyższa Szkoła
Zarządzania i Administracji
45-085 Opole
ul. Niedziałkowskiego 18
tel. 402 19 03, tel./fax 456 64 94
Skrytka pocztowa 526